

## Liturgische Texte zum Gottesdienst

### نصوص ليتورجية للعبادة

15. April 2018	Misericordias Domini
آية الأسبوع	Wochenspruch
أَنَا هُوَ الرَّاعِي الصَّالِحُ. خِرَافِي تَسْمَعُ صَوْتِي وَأَنَا أَعْرِفُهَا فَتَتَّبِعُنِي. وَأَنَا أُعْطِيهَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً. (يو 10: 11.27.28)	Christus spricht: Ich bin der Gute Hirte. Meine Schafe hören meine Stimme, und ich kenne sie, und sie folgen mir; und ich gebe ihnen das ewige Leben. (Joh 10,11.27.28)
قراءة المزمور: مز 23	Psalmlesung: Ps 23 (EG 711)
الرَّبُّ رَاعِيٌّ فَلَا يُعْوِرُنِي شَيْءٌ.	1 Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts mangeln.
فِي مَرَاغٍ خُضِرٍ يُرْبِضُنِي. إِلَى مِيَاهِ الرَّاحَةِ يُورِدُنِي.	2 Er weidet mich auf einer grünen Aue und führet mich zum frischen Wasser.
يُرِدُّ نَفْسِي. يَهْدِينِي إِلَى سُبُلِ الْبِرِّ مِنْ أَجْلِ اسْمِهِ.	3 Er erquicket meine Seele. Er führet mich auf rechter Straße um seines Namens willen.
أَيْضاً إِذَا سِرْتُ فِي وَادِي ظِلِّ الْمَوْتِ لَا أَخَافُ شَرًّا	4 Und ob ich schon wanderte im finstern Tal, fürchte ich kein Unglück;
لَأَنَّكَ أَنْتَ مَعِي. عَصَاكَ وَعُكَّازَكَ هُمَا يُعَزِّيانِي.	denn du bist bei mir, dein Stecken und Stab trösten mich.
تُرْتَّبُ قُدَّامِي مَائِدَةً تَجَاهَ مُضَائِقِي.	5 Du bereitest vor mir einen Tisch im Angesicht meiner Feinde.
مَسَحْتَ بِالذَّهْنِ رَأْسِي. كَأْسِي رِيًّا.	Du salbest mein Haupt mit Öl und schenkest mir voll ein.
إِنَّمَا خَيْرٌ وَرَحْمَةٌ يَتَّبِعَانِي كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِي وَأَسْكُنُ فِي بَيْتِ الرَّبِّ إِلَى مَدَى الْأَيَّامِ.	6 Gutes und Barmherzigkeit werden mir folgen mein Leben lang, und ich werde bleiben im Hause des Herrn immerdar.
العظة: 1 بطرس 5: 1-4	Predigt: 1 Pe 5,1-4
أَطْلُبُ إِلَى الشُّيُوخِ الَّذِينَ بَيْنَكُمْ، أَنَا الشَّيْخَ رَفِيقَهُمْ، وَالشَّاهِدَ لِأَلَامِ الْمَسِيحِ،	1 Die Ältesten unter euch ermahne ich, der Mitälteste und Zeuge der Leiden Christi, der ich auch teilhabe an der Herrlichkeit, die offenbart werden soll:

<p>وَشَرِيكَ الْمَجْدِ الْعَتِيدِ أَنْ يُعْلَنَ،</p>	
<p>ارْعَوْا رَعِيَّةَ اللَّهِ الَّتِي بَيْنَكُمْ نُظَارًا، لَا عَنْ اضْطِرَارٍ بَلْ بِالِاخْتِيَارِ، وَلَا لِرَبِيحٍ قَبِيحٍ بَلْ بِنَشَاطٍ،</p>	<p>2 Weidet die Herde Gottes, die euch anbefohlen ist, und achtet auf sie, nicht gezwungen, sondern freiwillig, wie es Gott gefällt, nicht um schändlichen Gewinns willen, sondern von Herzensgrund,</p>
<p>وَلَا كَمَنْ يَسُودُ عَلَى الْأَنْصِبَةِ بَلْ صَائِرِينَ أَمْثَلَةً لِلرَّعِيَّةِ،</p>	<p>3 nicht als solche, die über die Gemeinden herrschen, sondern als Vorbilder der Herde.</p>
<p>وَمَتَى ظَهَرَ رَبِّيسُ الرُّعَاةِ تَتَأَلَوْنَ إِكْلِيلَ الْمَجْدِ الَّذِي لَا يَبْلَى.</p>	<p>4 So werdet ihr, wenn erscheinen wird der Erzhirte, die unverwelkliche Krone der Herrlichkeit empfangen.</p>